

|                |                                       |         |       |        |                  |
|----------------|---------------------------------------|---------|-------|--------|------------------|
| Land, product: | <b>Oekraïne, gelatine (technisch)</b> |         |       |        |                  |
| Code:          | <b>DPDL-223</b>                       | Versie: | 1.0.1 | Datum: | 25 november 2021 |
| Eigenaar:      | NVWA O&O, team Import & Export        |         |       |        |                  |

| <b>Versie-geschiedenis</b> |            |   |
|----------------------------|------------|---|
| Versie                     | Datum      | Wijziging ten opzichte van vorige versie  |
| 1.0.0                      | 24-11-2021 | Met Oekraïne zijn afspraken gemaakt over de export van gelatine bestemd voor technisch gebruik. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat vormen de weerslag van deze afspraken. |
| 1.0.1                      | 25-11-2021 | Verwijdering van bedrijfsnaam.  |

## 1 DOEL EN TOEPASSINGSGBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren naar Oekraïne van gelatine bestemd voor technisch gebruik. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Oekraïne, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA. Over de certificeringseisen die gelden voor de export naar Oekraïne van gelatine bestemd voor technisch gebruik zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

## 2 WETTELIJKE BASIS

### 2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2017/625
- Verordening (EG) nr. 1069/2009

### 2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

### 2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Oekraïne en Nederland.

## 3 DEFINITIES

|                                     |   |   |
|-------------------------------------|---|---|
| gelatine                            | : | Natuurlijk, oplosbaar eiwit, gelerend of niet-gelerend, verkregen door gedeeltelijke hydrolyse van collageen uit beenderen, huiden, ligamenten en pezen van dieren. |
| collageen                           | : | Uit eiwit bestaande producten afkomstig van huiden, beenderen en pezen van dieren.  |
| exporting country/country of origin | : | Nederland   |

## 4 WERKWIJZE

De export naar Oekraïne van gelatine bestemd voor technisch gebruik is toegestaan.

- *Certificaat: zie bijlage*

### Toelichting bij het certificaat:

#### Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.

*I, the undersigned official veterinarian, certify that gelatine and collagen intended for use as feed material or for purposes outside the feed chain described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:*

#### Verklaring II.1.:

*Gelatine and collagen have been prepared and stored in an establishment approved and supervised by the competent authority of exporting country/country of origin;*

Deze verklaring kan worden afgegeven voor een product afkomstig van een Nederlands productiebedrijf met een erkenning of registratie volgens Verordening (EG) nr. 1069/2009.

**N.B.:** Mengen van twee (of meer) verschillende producten van dezelfde producent, is een verandering van de samenstelling, dus een productiehandeling.

|                |                                       |         |       |        |                  |
|----------------|---------------------------------------|---------|-------|--------|------------------|
| Land, product: | <b>Oekraïne, gelatine (technisch)</b> |         |       |        |                  |
| Code:          | <b>DPDL-223</b>                       | Versie: | 1.0.1 | Datum: | 25 november 2021 |
| Eigenaar:      | NVA O&O, team Import & Export         |         |       |        |                  |

Verklaring II.2.:

*Gelatine and collagen have been produced exclusively from the following animal by-products:*

- (2)either carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;*
- (2)and/or carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Ukrainian legislation:*
- carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Ukrainian legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;*
  - heads of poultry;*
  - hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;*
  - pig bristles;*
  - feathers;*
- (2)and/or animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;*
- (2)and/or products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;*
- (2)and/or aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, caught for the purpose of placing on the market;*
- (2)and/or animal by-products from aquatic animals collected for the marketing purpose that were obtained during production of products for human consumption;*
- (2)and/or petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;*

De niet van toepassing zijnde opties moeten worden doorgehaald.

Indien sprake is van import van technisch gelatine uit derde landen, waarna twee (of meer) dezelfde producten van verschillende producenten worden gemengd, geldt dat deze verklaring kan worden afgegeven op basis van het EU-importcertificaat met een verklaring van gelijke strekking. Hiervoor moeten de EU-importcertificaten worden geüpload in e-CertNL. Voor optie 1 geldt dat de Oekraïense regelgeving op dit punt equivalent is aan de EU-regelgeving.

Verklaring II.3.:

*Gelatine is produced with a process ensuring that unprocessed material is subjected to a treatment with acid or alkali followed by at least one rinsing and pH adjustment, subsequent extraction of gelatine by heating and purification by means of filtration and sterilisation to destroy pathogens;*

Indien sprake is van import van technisch gelatine uit derde landen, waarna twee (of meer) dezelfde producten van verschillende producenten worden gemengd, geldt dat deze verklaring kan worden afgegeven op basis van het EU-importcertificaat met een verklaring van gelijke strekking. Hiervoor moeten de EU-importcertificaten worden geüpload in e-CertNL.

Verklaring II.4.:

*Collagen is produced with a process ensuring that unprocessed material is subjected to a treatment which involves washing, pH adjustment using acid or alkali followed by at least one rinsing, filtration and extrusion to destroy pathogens;*

Deze verklaring is niet van toepassing voor technisch gelatine.

**N.B.:** De verklaring mag niet worden doorgehaald.

|                |                                       |         |       |        |                  |
|----------------|---------------------------------------|---------|-------|--------|------------------|
| Land, product: | <b>Oekraïne, gelatine (technisch)</b> |         |       |        |                  |
| Code:          | <b>DPDL-223</b>                       | Versie: | 1.0.1 | Datum: | 25 november 2021 |
| Eigenaar:      | NVA O&O, team Import & Export         |         |       |        |                  |

Verklaring 5:

*Gelatine and collagen obtained from material other than hides and skins do not contain and are not derived from:*

*(2)either specified risk material or mechanically separated meat from the bones of bovine, caprine and ovine animals. The animals from which animal protein is derived were not slaughtered/killed by means of gas injected into the cranial cavity after stunning or laceration of central nervous tissue after stunning by means of elongated rodshaped instrument introduced into the cranial cavity;*

*(2)or materials other than the materials from bovine, ovine or caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country <sup>(3)</sup>or zone with a classified negligible BSE risk in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code;*

Deze verklaring is niet van toepassing voor technisch gelatine, gewonnen uit huiden van runderen.

**N.B.:** De verklaring mag niet worden doorgehaald.

Verklaring 6:

*In case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine and caprine origin, ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no veterinary and sanitary restrictions have been imposed in connection with TSE and which for the last three years has complied with the following requirements:*

- *the holding has been subjected to regular inspections by state veterinary inspectors in the country of origin/exporting country;*
- *no cases of classical scrapie in sheep have been registered on the holding or in the event of confirmation of a classical scrapie case, all animals in which classical scrapie is confirmed are killed and destroyed (except for breeding rams of ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele);*
- *ovine and caprine animals, with the exception of sheep of ARR/ARR prion genotype, are introduced to the holding only if they come from a holding that complies with mentioned above requirements;*

Deze verklaring is niet van toepassing voor technisch gelatine.

**N.B.:** De verklaring mag niet worden doorgehaald.

Verklaring 7:

*Packaging, transportation and storage of gelatine/collagen comply with the hygiene requirements in accordance with the law of Ukraine and involve the use of preservatives authorised by the law of Ukraine;*  
De Oekraïense regelgeving is op dit punt equivalent aan de EU-regelgeving. Deze verklaring kan worden afgegeven voor een product van een productiebedrijf met een erkenning of registratie volgens Verordening (EG) nr. 1069/2009.

Verklaring 8:

*After processing, the end product was be stored in a manner ensuring that no contamination or infection of the product with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals will take place;*  
Deze verklaring kan worden afgegeven voor een product van een productiebedrijf met een erkenning of registratie volgens Verordening (EG) nr. 1069/2009.

Verklaring 9:

*Packages with gelatine/collagen bear a label with «GELATINE/COLLAGEN FIT FOR ANIMAL CONSUMPTION» indication;*

Deze verklaring is niet van toepassing voor technisch gelatine.

**N.B.:** De verklaring mag niet worden doorgehaald.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De NVA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.





|                |                                       |         |       |        |                  |
|----------------|---------------------------------------|---------|-------|--------|------------------|
| Land, product: | <b>Oekraïne, gelatine (technisch)</b> |         |       |        |                  |
| Code:          | <b>DPDL-223</b>                       | Versie: | 1.0.1 | Datum: | 25 november 2021 |
| Eigenaar:      | NVWA O&O, team Import & Export        |         |       |        |                  |

|       |                                  |   |
|-------|----------------------------------|---|
|       | <sup>(2)</sup> та/або/<br>and/or | побічні продукти тваринного походження з водних організмів (гідробіонтів), вилонених з метою розміщення на ринку, які утворюються під час виробництва продукції для споживання людиною;/ animal by-products from aquatic animals collected for the marketing purpose that were obtained during production of products for human consumption;  |
|       | <sup>(2)</sup> та/або/<br>and/or | корми для домашніх тварин та корми тваринного походження або корми, що містять побічні продукти тваринного походження або продукти оброблення, переробки побічних продуктів тваринного походження, які не призначені для годування тварин у зв'язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людей або тварин;/ petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;  |
| II.3. |                                  | Желатин приготовлений із застосуванням процесу, який забезпечує обробку непереробленого матеріалу кислотою або лугом, що супроводжується щонайменше одним промиванням із коригуванням рівня рН, екстракцією желатину шляхом нагрівання й подальшого очищення за допомогою фільтрування та стерилізації з метою знищення збудників захворювань;/ Gelatine is produced with a process ensuring that unprocessed material is subjected to a treatment with acid or alkali followed by at least one rinsing and pH adjustment, subsequent extraction of gelatine by heating and purification by means of filtration and sterilisation to destroy pathogens;   |
| II.4. |                                  | Коллаген приготовлений із застосуванням процесу, який забезпечує обробку непереробленого матеріалу, що включає миття, коригування рівня рН із використанням кислоти або лугу, що супроводжується щонайменше одним промиванням, фільтрацією та екструзією з метою знищення збудників захворювань;/ Collagen is produced with a process ensuring that unprocessed material is subjected to a treatment which involves washing, pH adjustment using acid or alkali followed by at least one rinsing, filtration and extrusion to destroy pathogens;  |
| II.5. |                                  | Желатин та колаген, що не вироблені зі шкір та шкур, не містять та не отримані з:/ Gelatine and collagen obtained from material other than hides and skins do not contain and are not derived from:   |
|       | <sup>(2)</sup> або/either        | із ризикового матеріалу чи м'яса механічного обвалювання (ММО) із кісток ВРХ, кіз або овець, а тварини, з яких отримано тваринний білок, не піддавались забою після оглушення за допомогою газу, введеного в порожнину черепа, або після оглушення методом розривання тканин центральної нервової системи за допомогою довгастого інструменту у формі стрижня, що вводиться в порожнину черепа;/ specified risk material or mechanically separated meat from the bones of bovine, caprine and ovine animals. The animals from which animal protein is derived were not slaughtered/killed by means of gas injected into the cranial cavity after stunning or laceration of central nervous tissue after stunning by means of elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;  |
|       | <sup>(2)</sup> або/or            | з матеріалу, відмінного від матеріалу, отриманого з ВРХ, кіз або овець, які були народжені, вирощені та забиті на території країни <sup>(3)</sup> чи зони з незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЄБ:/ materials other than the materials from bovine, ovine or caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country <sup>(3)</sup> or zone with a classified negligible BSE risk in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code;   |
| II.6. |                                  | Якщо побічні продукти тваринного походження, призначені для годування жуйних, містять молоко або молочні продукти, отримані від овець або кіз, ці вівці та кози з моменту народження або протягом останніх трьох років мають безперервно утримуватися у господарстві, щодо якого не було встановлено ветеринарно-санітарних обмежень, пов'язаних із трансмісивною губчастоподібною енцефалопатією, та щодо якого протягом останніх трьох років виконувались такі вимоги:/ In case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine and caprine origin, ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no veterinary and sanitary restrictions have been imposed in connection with TSE and which for the last three years has complied with the following requirements: |
|       |                                  | - господарство піддавалось регулярному інспектуванню державним ветеринарним інспектором країни-експортера/країни походження;/ the holding has been subjected to regular inspections by state veterinary inspectors in the country of origin/exporting country;  |
|       |                                  | - у господарстві не було зафіксовано випадків скрепі овець або, у разі фіксування випадків цього захворювання, всі тварини, щодо яких було встановлено наявність скрепі овець, були забиті та знищені (за винятком племінних баранів з генотипом ARR/ARR і племінних овець, які мають щонайменше одну алель ARR і не мають жодної алелі VRQ);/ no cases of classical scrapie in sheep have been registered on the holding or in the event of confirmation of a classical scrapie case, all animals in which classical scrapie is confirmed are killed and destroyed (except for breeding rams of ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele);  |
|       |                                  | - вівці та кози, за винятком овець, які мають генотип пріону ARR/ARR, можуть вводитись у господарство лише у випадку, якщо походять з господарства, яке відповідає зазначеним вище вимогам;/ ovine and caprine animals, with the exception of sheep of ARR/ARR prion genotype, are introduced to the holding only if they come from a holding that complies with mentioned above requirements;  |
| II.7. |                                  | Пакування, транспортування та зберігання желатину/колагену мають здійснюватися з дотриманням гігієнічних вимог, що відповідають вимогам законодавства України, та із використанням консервантів, не заборонених законодавством України;/ Packaging, transportation and storage of gelatine/collagen comply with the hygiene requirements in accordance with the law of Ukraine and involve the use of preservatives authorised by the law of Ukraine;   |
| II.8. |                                  | Кінцевий продукт з моменту переробки зберігався у спосіб, що забезпечує уникнення забруднення або зараження продукту збудниками захворювань, що можуть передаватись людям чи тваринам;/ After processing, the end product was stored in a manner ensuring that no contamination or infection of the product with pathogenic agents of diseases communicable to humans or animals will take place.   |
| II.9. |                                  | Упаковки з желатином/колагеном містять напис «ЖЕЛАТИН/КОЛАГЕН, ПРИДАТНИЙ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ТВАРИНАМИ»./ Packages with gelatine/collagen bear a label with «GELATINE/COLLAGEN FIT FOR ANIMAL CONSUMPTION» indication.   |

#### Примітки/Notes

Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до желатину та колагену, призначених для використання як кормовий матеріал або за межами кормового ланцюга, що походять з країни чи її окремої території (зони або компартмента) та з потужності, які внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) продуктів на митну територію України./ Requirements of this International Certificate apply to gelatine and collagen intended for use as feed material or for purposes outside the feed chain, originating from a country or a separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (sending) of products to the customs territory of Ukraine.

|                |                                       |         |       |        |                  |
|----------------|---------------------------------------|---------|-------|--------|------------------|
| Land, product: | <b>Oekraïne, gelatine (technisch)</b> |         |       |        |                  |
| Code:          | <b>DPDL-223</b>                       | Versie: | 1.0.1 | Datum: | 25 november 2021 |
| Eigenaar:      | NVWA O&O, team Import & Export        |         |       |        |                  |

Частина I/Part I:

Пункт 1.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків.  
Відправник зобов'язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження/  
Box 1.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry VIP in Ukraine.

Пункт I.19: Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 3503 00 або 3504 00./  
Box 1.19: Indicate commodity code (HS-code): 3503 00 or 3504 00.

Пункт 1.23: У разі контейнерів для насипних продуктів, зазначити номер контейнера та номер печатки (де це необхідно)./  
Box 1.23: For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.

Пункт 1.25: Технічне використання: будь-яке використання для цілей інших, ніж годування тварин./  
Box 1.25: Technical use: any use other than feeding of animals.

Частина II/Part II:

- (1) Желатин - природний розчинний білок, гелеутворюючий або негелеутворюючий, отриманий у результаті часткового гідролізу колагену, виробленого з кісток, шкір, шкур, сухожил'я та м'язів тварин./ Gelatine - means natural, soluble protein, gelling or non-gelling, obtained by the partial hydrolysis of collagen produced from bones, hides and skins, tendons and sinews of animals.  
Колаген - протеїновий продукт, отриманий із кісток, шкір, шкур та сухожил'я тварин./ Collagen - means the protein-based product derived from animal bones, hides, skins and tendons.
- (2) Вибрати потрібне./ Keep as appropriate.
- (3) Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування./ Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning.
- (4) Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту./ The signature and the seal must be in a different colour that of the text.